



Høgskolen i Hedmark

LUNA

Årsstudium/lektorstudium i norsk – emne: Språk og samfunn – hausten 2016

– ny prøve

Oppgavesettet består av to sider (éi side på nynorsk og éi side på bokmål)

Nynorsk

Eksamen (6 timar)

23. september 2016, kl. 09.00-15.00

Vel to av tre oppgåvedelar:

Oppgavesettet består av tre delar (A, B, C) med spørsmål frå pensumet for språkmodulen for årsstudiet i norsk (Språk og samfunn), slik det er spesifisert i studieplanen for denne studieeininga. Du skal velje to delar og skrive eitt av svara dine på bokmål og det andre svaret på nynorsk. Du kan sjølv bestemme kva svar som skal vere på bokmål eller nynorsk. *Begge oppgåvedelane må vurderast til bestått.*

Hjelpemiddel:

Norsk-norsk ordliste/ordbok (utan egne merknader/markeringar).

OPPGÅVEDEL A:

Drøft oppgåvene og rolla til Språkrådet!

OPPGÅVEDEL B:

Vel ut ordformer i følgjande gammalnorske tekstutdrag, og drøft forholdet til moderne norsk med utgangspunkt i bøyingsformene!

Frå saga om Hølse-Tore (Hónsa-Þóris saga):

- 1 *Einn dag gerir Þórir heiman ferð sína ok ríðr í Norðrtungu ok hitti Arngrím goða*
- 2 *ok bauð honum barnfóstr: "Vil ek taka við Helga, syni þínum, ok geyma sem ek kann;*
- 3 *en ek vil hafa vináttu þína í mót ok fylgi, til þess at ek ná réttu af mönnum."*
- 4 *Arngrím svarar: "Svá lízt mér, sem lítill hofuðburðr muni mér at þessum barnfóstri."*
- 5 *Þórir svarar: "Ek vil gefa sveininum halft fé mitt, heldr en ek ná eigi barnfóstrinu;*
- 6 *en þú skalt rétta hluta minn ok vera skyldr til, við hvern sem ek á um."*
- 7 *Arngrím svarar: "Þat ætla ek mála sannast, at neita eigi því, er svá er vel boðit."*
- 8 *Fór þá Helgi heim með Þóri, ok heitir þar nú síðan Þóririnn at Helgavatni.*

Omsetjing til norsk (http://www.heimskringla.no/wiki/Soga_um_H%C3%B8lse-Tore)

Ein dag fór Tore heimantil og reid til Nordtunga til Arngrim gøde og baud honom barnfostring. Eg vil taka til meg Helge, son din, og stella med honom som eg best kann; men imot vil eg hava venskapen din og studnad, so eg kann faa retten min av folk. Arngrim svarar: «Det kjem soleis fyre meg, at denne barnfostringi vil verta til liti æra for meg.» Tore svarar: «Eg vil heller gjeva drengen helvti av godset mitt enn eg ikkje skal faa honom til fostring; men det skal vera din skyldnad aa hjelpa meg til retten min, kven eg so hev med aa gjera.» Arngrim svarar: «Eg maa segja som sant er, at so godt eit tilbod skal ein ikkje segja nei til.» Helge fór daa heim med Tore, og garden der heiter sidan Helgevatn.

OPPGÅVEDEL C:

Drøft korleis ein kan dele dei norske dialektene inn i ulike område etter visse kriterium.



Høgskolen i Hedmark

LUNA

Årsstudium/lektorstudium i norsk – emne: Språk og samfunn – høsten 2016

– ny prøve

Oppgavesettet består av to sider (éi side på nynorsk og éi side på bokmål)

Bokmål

Eksamen (6 timer)

23. september 2016, kl. 09.00-15.00

Velg to av tre oppgavedeler:

Oppgavesettet består av tre deler (A, B, C) med spørsmål fra pensumet for språkmodulen for årsstudiet i norsk (Språk og samfunn), slik det er spesifisert i studieplanen for denne studieenheten. Du skal velge to deler og skrive ett av svarea dine på bokmål og det andre svaret på nynorsk. Du kan selv bestemme hvilket svar som skal være på bokmål eller nynorsk. *Begge oppgavedelene må vurderes til bestått.*

Hjelpemiddel:

Norsk-norsk ordliste/ordbok (uten egne merknader/markeringer).

OPPGAVEDEL A:

Drøft oppgavene og rolla til Språkrådet!

OPPGAVEDEL B:

Velg ut ordformer i følgende gammelnorske tekstutdrag, og drøft forholdet til moderne norsk med utgangspunkt i bøyingsformene!

Fra saga om Hølse-Tore (Hónsa-Þóris saga):

- 1 *Einn dag gerir Þórir heiman ferð sína ok ríðr í Norðrtungu ok hitti Arngrím goða*
- 2 *ok bauð honum barnfóstr: "Vil ek taka við Helga, syni þínum, ok geyma sem ek kann;*
- 3 *en ek vil hafa vináttu þína í mót ok fylgi, til þess at ek ná réttu af mönnum."*
- 4 *Arngrím svarar: "Svá lízt mér, sem lítill hofuðburðr muni mér at þessum barnfóstri."*
- 5 *Þórir svarar: "Ek vil gefa sveininum halft fé mitt, heldr en ek ná eigi barnfóstrinu;*
- 6 *en þú skalt rétta hluta minn ok vera skyldr til, við hvern sem ek á um."*
- 7 *Arngrím svarar: "Þat ætla ek mála sannast, at neita eigi því, er svá er vel boðit."*
- 8 *Fór þá Helgi heim með Þóri, ok heitir þar nú síðan Þóririnn at Helgavatni.*

Oversettelse til norsk (http://www.heimskringla.no/wiki/Soga_um_H%C3%B8lse-Tore)

Ein dag fór Tore heimantil og reid til Nordtunga til Arngrim gøde og baud honom barnfostring. Eg vil taka til meg Helge, son din, og stella med honom som eg best kann; men imot vil eg hava venskapen din og studnad, so eg kann faa retten min av folk. Arngrim svarar: «Det kjem soleis fyre meg, at denne barnfostringi vil verta til liti æra for meg.» Tore svarar: «Eg vil heller gjeva drengen helvti av godset mitt enn eg ikkje skal faa honom til fostring; men det skal vera din skyldnad aa hjelpa meg til retten min, kven eg so hev med aa gjera.» Arngrim svarar: «Eg maa segja som sant er, at so godt eit tilbod skal ein ikkje segja nei til.» Helge fór daa heim med Tore, og garden der heiter sidan Helgevatn.

OPPGAVEDEL C:

Drøft hvordan man kan dele de norske dialektene inn i ulike områder etter visse kriterier.